

ЯЗЫКОЗНАНИЕ LINGUISTICS

DOI: 10.18287/2542-0445-2025-31-2-126-134



НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

УДК 81'42

Дата поступления: 18.12.2024
рецензирования: 04.03.2025
принятия: 02.06.2025

Реализация функций колористической лексики в экономическом дискурсе

Т.В. Андрияхина

Московский государственный институт международных отношений (университет)
МИД России, г. Москва, Российская Федерация
E-mail: t.v.andryukhina@inno.mgimo.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6078-2310>

Аннотация: В статье принят подход, признающий адаптацию языкового употребления к меняющимся коммуникативным условиям и требующий проводить лингвистический анализ с обязательным учетом назначения и цели языковых средств в определенном типе дискурса. В фокусе внимания данного исследования находится функционал колоронимов в англоязычном экономическом дискурсе, что отвечает запросу на изучение соотношения разных дискурсов и специфики функционирования цветоименований. Современный экономический дискурс характеризуется активизацией употребления, расширением палитры, усложнением и креативностью семантики колоронимов. Целью исследования является выделить и описать функции колористической лексики в экономическом дискурсе и тем самым проверить выдвинутую гипотезу о влиянии функционально-прагматических параметров дискурса на реализацию функционала цветоименований как лексической группы. Материалом исследования послужили примеры использования колористической лексики, отобранные из современных англоязычных медиатекстов и материалов интернет-ресурсов экономического содержания. Анализ ее употребления осуществляется с привлечением семантического, когнитивного, контекстуального, дискурсивного, лингвокультурологического и сопоставительного методов исследования. В результате выделено десять функций колоронимов: номинативная, эвристическая, терминологическая, классифицирующая, интегрирующая, оценочная, символическая, воздействующая, текстообразующая, а также функция визуализации экономической информации, при этом последняя, а также эвристическая функции колоронимов выделяются и описываются впервые. Сопоставительный анализ показывает, что назначение колористической лексики в экономическом дискурсе в основном совпадает с функционалом, присущим ей как части лексической системы языка, однако специфика реализации, вариативность и многофункциональность отражают адаптацию к функционально-прагматическим особенностям экономического дискурса, подчеркивая его типологические характеристики.

Ключевые слова: экономический дискурс; колористическая лексика; функции колоронимов.

Цитирование. Андрияхина Т.В. Реализация функций колористической лексики в экономическом дискурсе // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology. 2025. Т. 31, № 2. С. 126–134. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2025-31-2-126-134>.

Информация о конфликте интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

© Андрияхина Т.В., 2025

Татьяна Владимировна Андрияхина – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английского языка № 4, МГИМО МИД России, 119454, Российская Федерация, г. Москва, пр-т Вернадского, 76.

SCIENTIFIC ARTICLE

Submitted: 18.12.2024
Revised: 04.03.2025
Accepted: 02.06.2025

Actualization of color lexicon functions in economic discourse

T.V. Andryukhina

MGIMO University, Moscow, Russian Federation
E-mail: t.v.andryukhina@inno.mgimo.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6078-2310>

Abstract: The article adopts an approach that recognizes the adaptation of language use to changing communicative conditions and requires linguistic analysis with the obligatory consideration of the purpose of linguistic means in a certain type of discourse. The focus of this study is on the functionality of color terms in English-language economic discourse, which meets the demand to study the correlation between different discourses and specificity of color lexicon. Modern economic discourse is characterized by the wide use, expansion of color palette, complexity and creativity of the semantics of color terms. The aim of the study is to identify, describe and analyze the peculiarities of the functions of color lexicon in economic discourse and thus verify the hypothesis about the influence of pragmatic and functional parameters of discourse

on the functioning of color terms as a lexical group. The material of the study comprises examples of color lexicon use selected from modern English-language media texts and materials of Internet resources with economic content. Color terms are analyzed using semantic, cognitive, contextual, discourse analysis as well as linguocultural and comparative methods. As a result, ten functions of color terms are singled out: nominative, heuristic, terminological, classifying, integrating, evaluative or axiological, symbolic, persuasive, text-forming, as well as the function of visualization of economic information, the latter as well as the heuristic function of color terms being singled out and described for the first time. Comparative analysis shows that the purpose of color lexicon in economic discourse basically coincides with its functionality inherent in it as a part of the lexical system of language, but specificity of implementation, variability and multifunctionality reflect adaptation to the communicative features of economic discourse, emphasizing its typological characteristics.

Key words: economic discourse; color terms; functions of color terms.

Citation. Andryukhina T.V. Actualization of color lexicon functions in economic discourse. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istorii, pedagogika, filologiya Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 2025, vol. 31, no. 2, pp. 126–134. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2025-31-2-126-134>. (In Russ.)

Information on the conflict of interests: author declared no conflict of interests.

© Andryukhina T.V., 2025

Tatiana V. Andryukhina – Candidate of Philological Sciences, associate professor, associate professor of the English Language Department № 4, MGIMO University, 76, Vernadskogo Avenue, Moscow, 119454, Russian Federation.

Введение

Изучение дискурса и текста как его лингвистического выражения, используемого в коммуникации между людьми, как средства их социального, делового, личностного, психологического, манипулятивного и т. д. взаимодействия обусловило становление функционально-коммуникативного направления лингвистики. Интерес вызывает изучение модификации языкового употребления в меняющихся коммуникативных, прагматических и функциональных условиях разных дискурсов. Этот же вектор задается в исследовании социальных и функциональных параметров терминов цвета [Griber, Mylonas, Paramei 2021; Кульпина 2005]. Социальная и профессиональная среда с их особыми прагма-функциональными условиями коммуникации являются факторами, активно управляющими категоризацией цвета, влияющими на расширение перечня основных цветонаименований, их смыслообразование, расширение их коннотативной семантики, процессы их метафоризации, появление колоративных неологизмов и т. д., что в целом находит отражение в заметной активизации использования терминов цвета в соответствующих дискурсах [Катермина, Липириди 2023; Чернейко, Яньян 2019; Воробьева 2018; Mylonas, MacDonald 2016].

Изучение специфики языкового употребления в определенном социальном контексте с учетом таких экстралингвистических факторов, как установка и цели адресата, обуславливающих определенный выбор и специфику функционирования языковых средств для достижения этой цели, связано с понятием дискурса как использования языка, которое «отражает определенный тип социальной активности человека, создается в целях конструирования особого мира (или его образа) с помощью его детального языкового описания и является в целом частью процесса коммуникации между людьми, характеризуемого, как и каждый акт коммуникации, участниками коммуникации, условиями ее существования и, конечно же, ее целями» [Кубрякова 2004, с. 525]. Адаптация речевых средств к функционально-прагматическим параметрам социального контекста коммуникации выделяется учеными как обязательная характеристика дискурса [Ponomarenko 2016].

Принцип учета факторов, внешних по отношению к языковым формам, провозгласило научное направление лингвистического функционализма, которое подчеркивает основное назначение языка служить инструментом коммуникации, что требует проводить языковой анализ с обязательным учетом целей, которым служит язык и его компоненты [Кибрик 2010]. Подход, признающий, что специфика использования языковых средств в дискурсе отражает их функции, разделяют и современные исследователи языка в дискурсивно-когнитивной парадигме [Демьянков 2000].

В статье выдвигается гипотеза о том, что под влиянием особых функционально-прагматических параметров дискурса соответственно варьируется назначение языковых средств. Целью настоящего исследования является изучить основные функции колористической лексики в экономическом дискурсе (далее – ЭД), что могло бы стать ключом к объяснению факта активизации и вариативности ее использования в этом типе дискурса. Для проверки сформулированной гипотезы и достижения поставленной цели в данном исследовании решались задачи определить перечень функций колоронимов в ЭД, обнаружить специфику их реализации в ЭД по сравнению с функциями колористической лексики как части лексической системы, а также установить моно- или многофункциональность колоронимов в ЭД.

Теоретические основы и материалы исследования

В русле теоретических исследований соотношения дискурсивных жанров и их лексических арсеналов намечен вектор изучения в дискурсе терминов цвета [Кульпина 2008]. Использование цветонаименований уже изучалось в политическом [Будаева 2011], юридическом [Александрова, Рудченко 2021], рекламном [Меньшикова 2020] и научно-химическом дискурсе (на материале французского языка) [Волкова 2020]. В целом ряде исследований отмечается активизация использования цветонаименований в ЭД [Апресян 2020; Хайбулаева, Рамалданова 2020]. Влияние экономических и профессиональных аспектов коммуникативной среды на цветонаименования также отмечается рядом ученых [Griber, Mylonas, Paramei 2021; Mylonas,

Paramei, Macdonald 2014; Грибер 2021; Василевич, Мищенко, Никитина, Ведерникова 2011].

Перспективным аспектом изучения особенностей разных дискурсов является описание терминов цвета с точки зрения их функциональной нагруженности [Кульпина 2008]. Однако функциональные характеристики колоронимов получили лишь фрагментарное освещение в научной литературе. В основополагающей монографии В.Г. Кульпиной «Лингвистическая цветология: от истории к современности цветовых концептосфер» [Кульпина 2019] наряду с изучением происхождения, истории и современного использования цветообозначений в русском и польском языках автор выделяет двенадцать функций: коммуникативную, когнитивную, семиотическую, информативную, прототипическую, этнолингвокультурную, символическую, экспрессивную, интегрирующую, классифицирующую, терминологическую и оценочную. Несмотря на, казалось бы, исчерпывающий характер описания функций цветоименований в этой монографии, принятый в ней подход рассматривает функции терминов цвета в языке как системе, не учитывая функционально-прагматических аспектов использования этого пласта лексики в живом дискурсе.

Тем не менее некоторые, хотя и немногочисленные работы посвящены или упоминают функции цветоименований в дискурсе. Функционал терминов цвета исследовался на материале художественного текста в аспекте выработки классификации функций терминов цветообозначения, ориентированной на анализ текстов оригиналов и их переводов [Матросова 2021]. Автором выделяются три основные функции: номинативная, символическая и образно-структурная. Как следует из результатов исследования, в художественном тексте преобладают художественно-образные функциональные характеристики цветоименований, хотя образно-структурная функция фактически включает в себя и текстообразующую. Данная классификация функций терминов цвета в художественном тексте ориентирована на восприятие терминов цвета в тексте оригинала на иностранном языке на этапе предпереводческого анализа для выстраивания адекватной стратегии перевода, то есть носит прикладной характер.

В работе, посвященной изучению функционирования колоронимов в политическом дискурсе, упоминаются интегрирующая, дифференцирующая, оценочная и воздействующая/манипулятивная функции цветообозначений [Суздальцева 2014].

Рассматривая современные тенденции развития лексики цветообозначения, А.П. Василевич делает вывод, что под влиянием экономических факторов экстралингвистического контекста, таких как глобализация и интеграция рынка товаров, цветоименования в дискурсе могут выполнять новые функции: не отражать реальный цвет, а привлекать внимание, дать оценку, оказать воздействие [Василевич 2004], что намечает пути дальнейших исследований функций терминов цвета в ЭД.

Несмотря на признание богатого функционального потенциала цветоименований и необходимость его изучения в разных дискурсах для описания их лексических особенностей, функции терминов цвета и их зависимость от функционально-прагматических параметров и социально и профессионально детерминированных контекстов употребления не нашли еще последовательного отражения в филологических исследованиях. Изучение функций цветоименований в ЭД, который получил широкое распространение не только в профессиональных экономических публикациях, но и в медийном пространстве, может помочь заполнить этот пробел.

Материалом исследования послужила экономическая колористическая лексика, в том числе в составе терминологических фразеологизмов (всего 134 единицы), отобранная из современных англоязычных медиатекстов и материалов интернет-ресурсов экономического содержания, таких как the Financial Times, Forbes, Reuters, Business Insider, the Economist, the Wall Street Journal (WSJ), Bloomberg, Los Angeles Times, the Guardian, Yahoo Finance, the Los Angeles Business Journal. Ее функции в экономическом тексте устанавливались на основе семантического, когнитивного, контекстуального, дискурсивного анализа, а также с привлечением лингвокультурологического анализа. Кроме того, исследование функций цветоименований в ЭД проводилось в сопоставлении с функциями этой лексики в языке в целом.

Ход исследования

Анализ использования колористической лексики в ЭД позволил выделить десять основных функций, определяющих специфику ее использования в этом типе дискурса.

В своей **номинативной функции** колоронимы участвуют в наименовании экономических объектов и явлений, составляя неотъемлемую часть познания экономической реальности, а также развития экономической теории. Особенность колоронимов в ЭД состоит в том, что они в подавляющем числе случаев используются как атрибутивный компонент в составе номинации и служат для обозначения важной характеристики экономического явления, то есть способствуют углублению экономических знаний. Например, формирование моделей экологического и социально-экономического устойчивого развития нашло отражение в принятии цветовой метрики экономической деятельности в разных ее сферах. Палитра цветов моделей экономики включает *brown, green, blue, golden, purple, white, silver, red, gray, and black economies*. Например: *The concept of the «silver economy» refers to the market of goods and services to people who are 50 and older* (Forbes, May 24, 2023).

Эвристическая функция колоронимов реализуется в русле эвристического характера ЭД, в котором речепроизводство опирается на концептуальные физическую и биологическую метафорические модели, формирующие современное

представление об экономике [Resche 2022]. Для ЭД характерно участие цветолексики в словосочетаниях, репрезентирующих сложные когнитивные механизмы, такие как концептуальная интеграция или концептуальное смешение. Интуитивные поиски способов отражения новых экономических понятий и явлений приводят к созданию инновационных экономических терминов, в которых становится возможным взаимодействие, казалось бы, несочетаемых понятийных областей, например цвета и финансовых инструментов (*green debt, loan, lending*), цвета и уровня очистки источников энергии (*black, brown, grey, green, blue, pink hydrogen*), цвета и финансового состояния компании (*bleed, leak, spill red ink*), цвета и экономики (упоминавшиеся ранее), цвета и типа организации, управления, лидерства (*beige, purple, red, blue, orange, green, yellow, turquoise organisations*), например: *Business intelligence thought leader Wayne Eckerson was credited with coining the term «purple people» to describe those who can successfully bridge the workplace gap across IT (red) and business (blue) teams. Purple people bring a blend of both red and blue traits* (Forbes, Sept. 5, 2024).

Следует отметить, что в своей эвристической функции колоронимы реализуют ассоциации и вторичные периферийные значения, возникающие в несвойственных для них сочетаниях и контекстах. Нарушение нормы сочетаемости прилагательного цвета и существительного, как в нашем материале, позволяет объективировать новое концептуальное содержание. Такие креативные колоративные словосочетания характеризуются высокой концептуальной компрессией и тем самым являются одним из инструментов лингвокреативной деятельности в ЭД.

Если вновь созданное колористическое наименование объекта или явления закрепляется за ним, оно начинает выполнять в ЭД **терминологическую функцию** для точного обозначения экономических реалий и понятий в профессиональной среде. Терминологический функционал колористической лексики отмечается также не только в языке в целом, но и в других дискурсах [Волкова 2020].

Следует отметить, что для образования терминов с колористическим компонентом в ЭД характерно создание целых терминологических гнезд. Ядром такого гнезда может служить термин, принадлежащий к экономической предметной области. Постоянно пополняется новыми единицами терминологическое гнездо обозначений категорий работников по цвету рабочей одежды или «воротничка». К традиционным терминам *white, blue, pink collar worker, job* добавляются и другие терминологические обозначения: *green, black, red, orange, gray collar*. Цветонаименование в этом случае служит для дифференциации терминов внутри терминологического гнезда. Например: *Gray-Collar Jobs Offer The Best Of Both White And Blue-Collar Opportunities* (Forbes, Feb. 1, 2024).

Ядром терминологического гнезда может служить и сам колороним, указывающий на принад-

лежность гнезда терминов к определенному классу экономических понятий или явлений, например сфере экономики:

An ocean of opportunity: how the private sector can fuel blue finance

The true value of a sustainable blue economy is much larger than people realise. Demand for investable blue projects is starting to outstrip supply (Economist Impact, Apr. 4, 2023).

Классифицирующая или таксономическая функция колоронимов проявляется при выделении видов и подвидов каких-либо экономических субъектов, феноменов, например типов товаров (*white, brown, grey, green goods*), экономик (*white, blue, brown, green, red, purple, golden, silver economy*), работников (*white, blue, pink, gray, black, orange, gold, green, red collar workers*), правового статуса (*black, gray, white market*), степени экологичности (*green, brown, gray, blue, pink, turquoise, yellow, orange hydrogen*), оценки финансового положения (*in the black, in the red, in the pink*), роли в сделке слияния и поглощения (*white, black, gray, yellow knight*), этичности экономической деятельности (*whitewashing, greenwashing, blue washing, pinkwashing*) и т. д. Например, *Much like the definition of pinkwashing, where companies pretend to support breast cancer awareness* (Forbes, May 31, 2024).

Интегрирующая функция колоронимов в ЭД объединяет экономические понятия, субъекты, т. е. сотрудников, компании, предприятия, экономики, тенденции их развития, а также принципы и стандарты их деятельности и проч., в группы по общим ценностным признакам и рабочим характеристикам, квалификации, уровню доходов, принадлежности к отрасли и т. п. Поразительный интегрирующий потенциал демонстрирует в современном ЭД колороним *green*, объединяющий многочисленные экономические термины и понятия в общую группу на основе концепции устойчивого экономического развития, эффективного использования ресурсов, а также уменьшения негативного воздействия на окружающую среду: *green bonds, products, energy, business, industry, investors, policy, transition, agenda, subsidies, handshake* и т. д. Например: *Why No One Wants to Pay for the Green Transition* (WSJ, Nov. 30, 2023)

Благодаря своей прозрачной символике активно используются в интегрирующей функции и колоронимы *white, black, grey, silver, pink, golden*:

Homeowners wearing the 'golden handcuffs' of low mortgage costs are reluctant to sell their homes now that rates are much higher (WSJ, Sept. 22, 2022).

Оценочная функция термина цвета позволяет установить место наделяемого цветом экономического явления на шкале ценностей данного общества, закрепленной в их коннотативной семантике. Материал данного исследования подтверждает отмечаемый другими лингвистами значительный рост экономической лексики с колоративным компонентом, выражающим оценку [Катермина, Липириди 2023]. Цветонаименования как в языке в целом, так и в ЭД имеют как отрицательную, так и положительную коннотацию. Наряду с широко

известными примерами экономических терминов с компонентом *black*, традиционно передающими отрицательную оценку (*black market, Monday, Tuesday, money, swan*), а также с компонентом *white*, выражающим положительную оценку (*white market, knight, money, swan*), материал данного исследования демонстрирует вариативность в выражении оценки этими цветоименованиями в ЭД. Так, чрезвычайно активно использующийся в период предпраздничных покупок перед Рождеством термин *Black Friday* может реализовать положительную оценочность, связанную с возможностью приобретения товаров по более низким ценам: *Yet Black Friday is not simply a date, it is also an idea. Today, it is the time of year during which everything goes on sale* (The Economist, Nov. 28, 2024).

Противоположная оценка может характеризовать и колоритом *white*. Положительная коннотация, основанная на положительной символике белого цвета (чистота, непорочность), в результате метафоризации в термине *white elephant* сменяется негативной оценкой, так как в системе европейских ценностей «белый слон» стал метафорой дорогого и обременительного приобретения. В термине *white swan* (сравните с *black swan* – непредсказуемый риск) также реализуется отрицательная оценка, связанная с риском предсказуемой природы: *The white swan harbingers of global economic crisis are already here* (The Guardian, Feb. 19, 2020).

В противоположность общей тенденции к доминированию отрицательной оценки в языке и речи колоритом *green* является источником положительной оценки в большинстве экономических терминов с этим цветовым компонентом, связанным с экологической повесткой. Перечень таких положительно окрашенных терминов в ЭД постоянно растет. Необычайно высокий положительный заряд колоритом *green* в ЭД даже способен придать положительную оценку новому термину с отрицательно окрашенным компонентом *swan*: *According to his book, Green Swans are «solutions that take us exponentially toward breakthrough» or «systemic solutions to global challenges, solutions that tap into positive exponentials»* (Forbes, Apr. 14, 2022).

Одновременно *green* в сочетании с отрицательно окрашенным компонентом (например, *washing/fraud*) может передавать и отрицательную оценку, связанную с несоответствием или несоблюдением экологических и этических норм, например в словосочетаниях *green washing, green scam/fraud, green hushing: Germany Cracks Down on China Green Fraud in Deepening Scandal* (Bloomberg, Sept. 6, 2024).

Негативную оценочность в ЭД могут приобретать и другие исходно оценочно нейтральные колориты *brown, red, grey* в составе классифицирующих терминов, характеризующих низкий уровень экологичности разных видов топлива или деструктивность форм экономической деятельности: *brown, red, grey economy/hydrogen*.

Под **символической функцией** колоритов понимается их способность вызывать ассоциации и являться неким культурным маркером данной

общности людей. На таких ассоциациях построены многие экономические понятия, такие как «тип экономической модели», «гендерный аспект занятости на рынке труда», «характер выполняемой работы», «уровень оплаты» и т. п. Например, *pink* символизирует лиц женского пола (*pink collar jobs, pink tax*), а *silver* может ассоциироваться с сединой, преклонным возрастом (*silver tsunami, silver economy*).

Символика цвета неоднозначна, поэтому цветные экономические термины в символической функции могут реализовать разные символические значения, понимание которых возможно только в контексте. Например, *white money* реализует символику чистоты, законности, *white economy* отсылает к индустрии здоровья и медицине, но также может олицетворять цифровой и креативный сектор экономики по ассоциации с субкультурой молодых предпринимателей и стартаперов, занимающихся технологическим бизнесом за чашкой кофе с белой молочной пенкой «флетвайт»: *The so-called «flat white economy» has been declared the largest sector in Britain by the Centre for Economics and Business Research* (Yahoo Finance, Apr. 1, 2019).

Текстообразующая функция колоритов связана с характером их использованием в разных структурных частях текста. Используя цветовую смысловую доминанту уже в заголовке, авторы текстов часто сохраняют цветовую когерентность текста как прием его построения. Например:

Tips for Green Investing in 2009

These days, everybody's an environmentalist. But as the new year begins, we ask whether in this dismal market it's possible to safely invest in green companies and funds.

The call to «go green» seemed to be reaching a fever pitch just a few months ago. Then-presidential candidate Barack Obama was pledging to promote industries that were environmentally minded and invest federal money in creating green technology (Los Angeles Business Journal, Jan. 2, 2009).

Благодаря медийному характеру современного дискурса, в том числе и экономического, колориты также реализуют **воздействующую функцию**, особенно проявляющуюся в заголовках текстов, привлекающих внимание читателей ассоциативной насыщенностью и смысловой компрессией. Воздействующая функция реализуется через экспрессию цветоименований в результате вторичной номинации, когда коннотативные компоненты семантики колорита выходят на передний план, усиливая их выразительность. Смысловая емкость и интрига в заголовке часто достигаются одновременным использованием сразу нескольких колоритов как, например, в статье, озаглавленной *Black and white, and in the red* (The Economist, May 6th, 2010). Статья посвящена убыточности, о чем говорит термин *in the red*, и в целом кризису печатной прессы, представленной метонимией *black and white*, при этом значения колоритов вступают в семантическое взаимодействие, своеобразную игру терминов цвета, затрудняя понимание заголовка и привлекая внимание читателя к сугубо экономическому содержанию текста.

Наконец, в выделенной впервые **функции визуализации экономической информации** цветоименования участвуют в реализации специфической черты экономического дискурса репрезентировать экономическое содержание не только в вербальной, но и графической и цветовой форме. Многие тексты экономического содержания сопровождаются цветными графиками, интегрированными в текст статьи и описанными вербально. Цветовая визуализация лингвистической и графической информации позволяет привлечь внимание к важным аспектам информации, облегчить восприятие данных. Использование колоронимов в функции визуализации экономической информации делает экономический текст мультимодальным, в котором вербальные и невербальные цветовые и графические знаки дополняют друг друга для адекватной передачи смысла текста.

Иллюстрацией может послужить следующий отрывок статьи из The Financial Times о роли выбора цвета для визуализации статистических данных и о противоречивой реакции читателей на решение редакции газеты сменить цветовую палитру из соображений политкорректности. Автор высказывает мнение, что выбор цвета не столь важен для понимания смысла графической информации, если не нарушается укоренившаяся в обществе символика цветов, что может запутать читателя. В этом случае рядом с диаграммой приводится так называемая легенда, то есть небольшое текстовое описание с разъяснением ее значения:

How to navigate data's pink and blue problem

I justified it (using pink and blue colours) because the strong cultural association of the colours meant I did not need to put a separate legend on the chart. [...] We have recently introduced a new colour palette for FT graphics, which features tints of blue and pink among many other hues. Pink and blue are simply not needed to understand a chart with gender data. Use different hues to denote a categorical difference in the data if you like (The Financial Times, Mar. 26, 2018).

Приведенный пример косвенно указывает на связь в экономическом тексте графической и линг-

вистической информации, обеспечивающую еще один способ достижения содержательной целостности экономического текста за счет использования колоронимов в функции визуализации экономической информации.

Осмысливая весь перечень функций цветоименований в ЭД, можно прийти к важному для характера использования колоронимов в ЭД выводу: в подавляющем числе случаев употребления колоронимов в экономических текстах они совмещают сразу несколько функций. Таким образом, общей характеристикой функций колористической лексики в ЭД является их многофункциональность, а составление перечня отдельных функций достаточно условно и осуществлено в исследовательских целях данной работы.

Заключение

Проведенное исследование функций колористической лексики в ЭД свидетельствует о ее богатом функционале и подтвердило выдвинутую гипотезу о влиянии функционально-прагматических параметров ЭД на характер использования колористической лексики, адаптации ее роли к целям данного типа дискурса. Анализ собранного материала позволил выделить в ЭД 10 функций колоронимов, комбинаторика которых отражает специфику этого типа дискурса. Перечень этих функций включает номинативную, эвристическую, терминологическую, классифицирующую, интегрирующую, оценочную, символическую, воздействующую, текстообразующую, а также функцию визуализации экономической информации. Последняя, а также эвристическая функция выделяются впервые. Сопоставительный анализ показывает, что назначение колористической лексики в экономическом дискурсе в основном совпадает с функционалом, присущим ей как части лексической системы языка, однако специфика реализации, вариативность и многофункциональность отражают адаптацию к функционально-прагматическим особенностям экономического дискурса, подчеркивая его типологические характеристики.

Материалы исследования

Forbes, May 24, 2023 – Borovikov I. The Silver Economy: Five Tips On Marketing To Older Audiences // Forbes. 2023. May 24. Available at: <https://www.forbes.com/councils/forbesbusinesscouncil/2023/05/24/the-silver-economy-five-tips-on-marketing-to-older-audiences/#:~:text=The%20concept%20of%20the%20%22silver,who%20are%2050%20and%20older.>

Forbes, Feb. 1, 2024 – Kelly J. Gray-Collar Jobs Offer The Best Of Both White And Blue-Collar Opportunities // Forbes. 2024. February 1. Available at: <https://www.forbes.com/sites/jackkelly/2024/02/01/gray-collar-jobs-offer-the-best-of-both-white-and-blue-collar-opportunities/>.

Forbes, Sept. 5, 2024 – Laluyaux F. Three Factors To Determine Whether Your Organization Is AI Ready // Forbes. 2024. September 5. Available at: <https://www.forbes.com/councils/forbestechcouncil/2024/09/05/three-factors-to-determine-whether-your-organization-is-ai-ready/>.

Economist Impact, Apr. 4, 2023 – An ocean of opportunity: how the private sector can fuel blue finance // Economist Impact. 2023. April 4. Available at: <https://impact.economist.com/ocean/sustainable-ocean-economy/an-ocean-of-opportunity-how-the-private-sector-can-fuel-blue-finance>.

Forbes, May 31, 2024 – Elsesser K. Pinkwashing, Greenwashing And Momwashing Explained // Forbes. 2024. May 31. Available at: <https://www.forbes.com/sites/kimelsesser/2024/05/30/pinkwashing-greenwashing-and-momwashing-explained>.

WSJ, Nov. 30, 2023 – *Ip G.* Why No One Wants to Pay for the Green Transition // WSJ. 2023. November 30. Available at: <https://www.wsj.com/business/autos/why-no-one-wants-to-pay-for-the-green-transition-aed6ba74>.

WSJ, Sept. 22, 2022 – *Friedman N.* After Years of Low Mortgage Rates, Home Sellers Are Scarce // WSJ. 2022. September 22. Available at: <https://www.wsj.com/articles/after-years-of-low-mortgage-rates-home-sellers-are-scarce-11663810759>.

The Economist, Nov. 28, 2024 – *Why Black Friday sales* grow more annoying every year // The Economist. 2024. November 28. Available at: <https://www.economist.com/finance-and-economics/2024/11/28/why-black-friday-sales-grow-more-annoying-every-year>.

The Guardian, Feb. 19, 2020 – *Roubini N.* The white swan harbingers of global economic crisis are already here // The Guardian. 2020. February 19. Available at: <https://www.theguardian.com/business/2020/feb/19/the-white-swan-harbingers-of-global-economic-crisis-are-already-here>.

Forbes, Apr. 14, 2022 – *Kraaijenbrink J.* What Are Green Swans And Why They Matter // Forbes. 2022. April 14. Available at: <https://www.forbes.com/sites/jeroenkraaijenbrink/2022/03/29/what-are-green-swans-and-why-they-matter>.

Bloomberg, Sept. 6, 2024 – *White N., Rath A.* Germany Cracks Down on China Green Fraud in Deepening Scandal // Bloomberg. 2024. September 6. Available at: <https://www.bloomberg.com/news/articles/2024-09-06/german-authorities-reject-215-000-carbon-credits-in-deepening-scandal>.

Petroff 2019 – *Petroff A.* Britain's 'flat white economy' is now the country's biggest sector. Available at: https://uk.finance.yahoo.com/news/britains-flat-white-economy-now-countrys-biggest-sector-130524617.html?guccounter=1&guce_referrer=aHR0cHM6Ly95YW5kZXgucnUv&guce_referrer_sig=AQAAAGmpjHBjS8vuiHzDwSq1RL8ptCQDiVGBFkHPf g7xGTnV9hWndU98RMIEFe0Q30km0iRnuKG-0XXrcaMRoXSoCt2qh_fSzielmJMi4o3TBfUgly86UuJwrPfe8fcPQ8 L3O-a5B2UhByDBHhINM3kWhJdt-FEj1i6BLp13sQmRmzl_.

Los Angeles Business Journal, Jan. 2, 2009 – *Tips for Green Investing in 2009* // Los Angeles Business Journal. 2009. January 2. Available at: <https://labusinessjournal.com/news/tips-for-green-investing-in-2009/>

The Financial Times, Mar. 26, 2018 – *Smith A.* Black and white, and in the red // The Financial Times. 2018. March 26. Available at: <https://www.ft.com/content/c4b7d8be-2eb0-11e8-9b4b-bc4b9f08f381>.

Библиографический список

Griber, Mylonas, Paramei 2021 – *Griber Y.A., Mylonas D., Paramei G.V.* Intergenerational differences in Russian color naming in the globalized era: linguistic analysis // Humanities and Social Sciences Communications. 2021. Vol. 8. Article number 262. DOI: <https://doi.org/10.1057/s41599-021-00943-2>.

Khramchenko 2019 – *Khramchenko D.S.* Functional-linguistic Parameters of English Professional Discourse // Professional Discourse & Communication. 2019. Vol. 1, no. 1, P. 9–20. DOI: <https://doi.org/10.24833/2687-0126-2019-1-1-9-20>.

Mylonas, MacDonald 2016 – *Mylonas D., MacDonald L.* Augmenting basic colour terms in English // Color Research & Application. 2016. Vol. 41, issue 1, P. 32–42. DOI: <https://doi.org/10.1002/col.21944>.

Mylonas, Paramei, MacDonald 2014 – *Mylonas D., Paramei G.V., MacDonald L.* Gender Differences in Colour Naming // Anderson W. et al. (eds.) Colour Studies: A broad spectrum. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 2014. P. 225–239. DOI: <http://dx.doi.org/10.1075/z.191.15myl>.

Ponomarenko 2016 – *Ponomarenko E.V.* Functional properties of English discourse in terms of linguosynergetics // 3rd International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2016. Conference Proceedings. Book. 1. Vol. 3. Education and Educational Research. Albena, Bulgaria: SGEM–STEF92 Technology Ltd, 2016. P. 355–362. URL: https://mgimo.ru/library/publications/functional_properties_of_english_discourse_in_terms_of_linguosynergetics/?ysclid=maqhzsygpb363766595.

Resche 2022 – *Resche C.* Reflections on metaphors and models in connection with theory building in economics // Researching metaphors. Routledge: Routledge. 2022. P. 148–160. DOI: <http://doi.org/10.4324/9781003184041-11>.

Александрова, Рудченко 2021 – *Александрова Т.А., Рудченко Т.Л.* Функционирование колоративной лексики в юридическом дискурсе (на материале английского языка) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14, вып. 3. С. 749–754. DOI: <https://doi.org/10.30853/phil210104>.

Апресян 2020 – *Апресян К.Г.* Метафоризация терминов с компонентом цветообозначения в финансово-экономическом дискурсе (на материале англоязычной, русскоязычной и франкоязычной прессы) // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2020. № 4. С. 69–81. DOI: <http://doi.org/10.29025/2079-6021-2020-4-69-81>. EDN: <https://www.elibrary.ru/ghobqy>.

Будаева 2011 – *Будаева Д.Р.* Цветообозначения в политическом дискурсе // Лингвокультурология. 2011. № 5. С. 4–33. URL: <http://elar.uspu.ru/bitstream/uspu/2807/1/licu-2011-05-01.pdf>.

Василевич, Мищенко, Никитина, Ведерникова 2011 – *Василевич А.П., Мищенко С.С., Никитина С.Е., Ведерникова Н.М.* Цвета российского флага в русской культуре: монография. Москва: Издательство МГОУ, 2011. 224 с.

Василевич 2004 – *Василевич А.П.* О современных тенденциях развития лексики цветообозначения // Проблемы цвета в этнолингвистике, истории и психологии: круглый стол / отв. ред. А.П. Василевич. Москва, 2004. С. 5–14.

Волкова 2020 – *Волкова М.В.* Особенности терминологизации колоронимов во французском научно-химическом дискурсе: комплексный анализ // Дискурс профессиональной коммуникации. 2020. Т. 2, № 3. С. 65–84. DOI: <https://doi.org/10.24833/2687-0126-2020-2-3-65-84>. EDN: <https://www.elibrary.ru/bqmcddp>.

Воробьева 2018 – *Воробьева Е.Ю.* Вторичные цветовые номинации как показатель ассоциативного потенциала цветообозначений // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация.

2018. № 3. С. 39–45. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/vtorichnye-tsvetovye-nominatsii-kak-pokazatel-assotsiativnogo-potentsiala-tsветоoboznacheniya?ysclid=maql1kcsus868228421>.

Грибер 2021 – Грибер Ю.А. Влияние профессионального образования на цветовой лексикон и модели цветоименования // Перспективы науки и образования. 2021. № 3 (51). С. 70–85. DOI: <http://doi.org/10.32744/pse.2021.3.5>.

Демьянков 2000 – Демьянков В.З. Функционализм в зарубежной лингвистике 20 века // Дискурс, речь, речевая деятельность: Функциональные и структурные аспекты. Москва: ИНИОН РАН, 2000. С. 26–136. URL: <https://infolex.ru/Funcfull.html>.

Катермина, Липириди 2023 – Катермина В.В., Липириди С.Х. Аксиология неологизмов с колоративным компонентом (на материале онлайн-словарей) // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. 2023. Т. 27, № 1. С. 79–90. DOI: <https://doi.org/10.18522/1995-0640-2023-1-79-90>. URL: <https://philol-journal.sfedu.ru/index.php/sfuphilol/article/view/1814>; <https://elibrary.ru/item.asp?id=50474411>. EDN: <https://elibrary.ru/wzxqew>.

Кибрик 2010 – Кибрик А. Функционализм в лингвистике. URL: https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/FUNKTSIONALIZM_V_LINGVISTIKE.html.

Кубрякова 2004 – Кубрякова Е.С. Язык и знание. На пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. Москва: Языки славянской культуры, 2004. 555 с.

Кульпина 2005 – Кульпина В.Г. Изучение социоментальной детерминированности терминов цвета в современном русском языке // Русский язык в современном обществе (функциональные и статусные характеристики): сб. обзоров. Сер. «Теория и история языкознания». Отд. языкознания. Москва, 2005. С. 197–231. URL: <https://istina.ipmnet.ru/publications/article/1418011>.

Кульпина 2019 – Кульпина В.Г. Лингвистическая цветология: от истории к современности цветовых концептосфер / отв. ред. В.А. Татаринов. Москва: МАКС Пресс, 2019. 288 с. URL: <https://istina.msu.ru/download/468951718/1q3Fdo:piKas88bg8-dEq9ikT7-KkbNi6E/>.

Кульпина 2008 – Кульпина В.Г. Программа спецкурса «Актуальные проблемы лингвистики цвета как научного направления сопоставительного языкознания» // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2008. № 2. С. 197–208. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/programma-spetskursa-aktualnye-problemy-lingvistiki-tsveda-kak-nauchnogo-napravleniya-sopostavitelnogo-yazykoznanija>.

Матросова 2021 – Матросова Я.Е. Функции терминов цветообозначения в художественном тексте // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2021. № 1. С. 14–21. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic.2021.1/3233>. EDN: <https://elibrary.ru/vcdjcv>.

Меньшикова 2020 – Меньшикова Е.Е. Цветовые метафоры в рекламном туристическом нарративе // Современные исследования социальных проблем 2020. Т. 12, № 5. С. 231–256. DOI: <http://doi.org/10.12731/2077-1770-2020-5-231-256>. EDN: <https://www.elibrary.ru/rombve>.

Суздальцева 2014 – Суздальцева В.Н. Символика цвета и функционирование цветообозначений в массмедийном политическом дискурсе // Вестник Московского университета. Серия 10. Журналистика. 2014. № 1. С. 80–95. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/simvolika-tsveda-i-funktsionirovanie-tsветоoboznacheniya-v-massmediynom-politicheskom-diskurse>.

Хайбулаева, Рамалданова 2020 – Хайбулаева А.М., Рамалданова З.Н. Ахроматические цвета в экономическом дискурсе // Вестник Дагестанского государственного университета. Серия 2: Гуманитарные науки, 2020. Т. 35, № 1. С. 75–82. DOI: <https://doi.org/10.21779/2542-0313-2020-35-1-75-82>. EDN: <https://elibrary.ru/efvdoz>.

Чернейко, Яньян 2019 – Чернейко Л.О., Яньян Ли. Коннотации непрямых прилагательных цвета в аспекте когнитивного анализа их сочетаемости с абстрактными именами существительными // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология, 2019. № 5. С. 144–164. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/konnotatsii-neproizvodnyh-prilagatelnyh-tsveda-v-aspekte-kognitivnogo-analiza-ih-sochetaemosti-s-abstraktnymi-imenami>.

References

Griber, Mylonas, Paramei 2021 – Griber Y.A., Mylonas D., Paramei G.V. (2021) Intergenerational differences in Russian color naming in the globalized era: linguistic analysis. *Humanities and Social Sciences Communications*, vol. 8, Article number 262. DOI: <https://doi.org/10.1057/s41599-021-00943-2>.

Khramchenko 2019 – Khramchenko D.S. (2019) Functional-linguistic Parameters of English Professional Discourse. *Professional Discourse & Communication*, vol. 1, no. 1, pp. 9–20. DOI: <https://doi.org/10.24833/2687-0126-2019-1-1-9-20>.

Mylonas, MacDonald 2016 – Mylonas D., MacDonald L. (2016) Augmenting basic colour terms in English. *Color Research & Application*, vol. 41, issue 1, pp. 32–42. DOI: <https://doi.org/10.1002/col.21944>.

Mylonas, Paramei, MacDonald 2014 – Mylonas D., Paramei G.V., MacDonald L. (2014) Gender Differences in Colour Naming. In book: Anderson W. et al. (Eds.) *Colour Studies: A broad spectrum*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, pp. 225–239. DOI: <http://dx.doi.org/10.1075/z.191.15myl>.

Ponomarenko 2016 – Ponomarenko E.V. (2016) Functional properties of English discourse in terms of linguosynergetics. In: *3rd International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2016. Conference Proceedings. Book. 1. Vol. 3. Education and Educational Research*. Albena, Bulgaria: SGEM–STEF92 Technology Ltd, pp. 355–362. Available at: https://mgimo.ru/library/publications/functional_properties_of_english_discourse_in_terms_of_linguosynergetics/?ysclid=maqhzygbp363766595.

Resche 2022 – Resche C. (2022) Reflections on metaphors and models in connection with theory building in economics. In: *Researching metaphors*. Routledge: Routledge, pp. 148–160. DOI: <http://doi.org/10.4324/9781003184041-11>.

- Aleksandrova, Rudchenko 2021 – *Aleksandrova T.A., Rudchenko T.L.* (2021) Colouratives Functioning in Juridical Discourse (by the Material of the English Language). *Philology. Theory & Practice*, vol. 14, issue 3, pp. 749–754. DOI: <https://doi.org/10.30853/phil210104>. (In Russ.)
- Apresyan 2020 – *Apresyan K.G.* (2020) Metaphorization of terms with color component in financial and economic discourse (based on the material of English, Russian and French press). *Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics*, no. 4, pp. 69–81. DOI: <http://doi.org/10.29025/2079-6021-2020-4-69-81>. EDN: <https://www.elibrary.ru/ghobqy>. (In Russ.)
- Budaeva 2011 – *Budaeva D.R.* (2011) Names of colors in political discourse. *Lingvokul'turologiya*, no. 5, pp. 4–33. Available at: <http://clar.uspu.ru/bitstream/uspu/2807/1/licu-2011-05-01.pdf>. (In Russ.)
- Vasilevich, Mishchenko, Nikitina, Vedernikova 2011 – *Vasilevich A.P., Mishchenko S.S., Nikitina S.E., Vedernikova N.M.* (2011) Colors of the Russian flag in Russian culture: monograph. Moscow: Izdatel'stvo MGOU, 224 p. (In Russ.)
- Vasilevich 2004 – *Vasilevich A.P.* (2004) About modern trends in the development of the lexicon of color denotation. In: *Vasilevich A.P. (ed.) Problems of color in ethnolinguistics, history and psychology: Round table*. Moscow, pp. 5–14. (In Russ.)
- Volkova 2020 – *Volkova M.V.* (2020) Terminologization of coloronyms in French scientific chemical discourse: comprehensive analysis. *Professional Discourse & Communication*, vol. 2, no. 3, pp. 65–84. DOI: <https://doi.org/10.24833/2687-0126-2020-2-3-65-84>. EDN: <https://www.elibrary.ru/bqmcddp>. (In Russ.)
- Vorobieva 2018 – *Vorobieva E.Yu.* (2018) Secondary color nominations as an indicator of associative potential of color terms. *Moscow University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication*, no. 3, pp. 39–45. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/vtorichnye-tsvetovye-nominatsii-kak-pokazatel-assotsiativnogo-potentsiala-tsvetooboznacheniy?ysclid=maql1kcsus868228421>. (In Russ.)
- Griber 2021 – *Griber Y.A.* (2021) Influence of vocational education on color vocabulary and color naming patterns. *Perspectives of Science & Education*, no. 3 (51), pp. 70–85. DOI: <http://doi.org/10.32744/pse.2021.3.5>. (In Russ.)
- Demyankov 2000 – *Demyankov V.Z.* (2000) Functionalism in foreign linguistics of the XX century. In: *Discourse, speech, speech activity: Functional and structural aspects*. Moscow: INION RAN, pp. 26–136. Available at: <https://infocex.ru/Funcfull.html>.
- Katermina, Lipiridi 2023 – *Katermina V.V., Lipiridi S.Ch.* (2023) Axiology of Neologisms with a Colorative Component (Based on the Material of Online-Dictionaries). *Proceedings of Southern Federal University. Philology*, vol. 27, no. 1, pp. 79–90. DOI: <https://doi.org/10.18522/1995-0640-2023-1-79-90>. Available at: <https://philol-journal.sfedu.ru/index.php/sfuphilol/article/view/1814>; <https://elibrary.ru/item.asp?id=50474411>. EDN: <https://elibrary.ru/wzxqew>. (In Russ.)
- Kibrik 2010 – *Kibrik A.* (2010) Functionalism in linguistics. Available at: https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/FUNKTSIONALIZM_V_LINGVISTIKE.html. (In Russ.)
- Kubryakova 2004 – *Kubryakova E.S.* (2004) Language and knowledge. On the way to learning about language: parts of speech from a cognitive point of view. The role of language in cognition of the world. Moscow: Yazyki slavyanskoi kul'tury, 555 p. (In Russ.)
- Kulpina 2005 – *Kulpina V.G.* (2005) Study of sociomental determination of color terms in the modern Russian language. In: *Russian language in modern society (functional and status characteristics): collection of reviews. Series «Theory and History of Linguistics». Department of Linguistics*. Moscow, pp. 197–231. Available at: <https://istina.ipmnet.ru/publications/article/1418011/>. (In Russ.)
- Kulpina 2019 – *Kulpina V.G.* (2019) Linguistic colourology: from history to modernity of colour conceptual spheres; *Tatarinov V.A. (ed.)*. Moscow: MAKSS Press, 288 p. Available at: <https://istina.msu.ru/download/468951718/1q3Fdo:piKas88bg8-dEq9ikT7-KkbNi6E>. (In Russ.)
- Kulpina 2008 – *Kulpina V.G.* (2008) Program of specialized course «Current problems of color linguistics as a scientific direction of comparative linguistics». *Moscow University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication*, no. 2, pp. 197–208. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/programma-spetskursa-aktualnye-problemy-lingvistiki-tsveta-kak-nauchnogo-napravleniya-sopostavitelnogo-yazykoznaniya>. (In Russ.)
- Matrosova 2021 – *Matrosova Ya.E.* (2021) Functions of color terms in a literary text. *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication*, no. 1, pp. 14–21. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic.2021.1/3233>. EDN: <https://elibrary.ru/vcdjcv>. (In Russ.)
- Menshikova 2020 – *Menshikova E.E.* (2020) Color metaphors in the advertising tourist narrative. *Modern Studies of Social Issues*, vol. 12, no. 5, pp. 231–256. DOI: <http://doi.org/10.12731/2077-1770-2020-5-231-256>. EDN: <https://www.elibrary.ru/rombve>. (In Russ.)
- Suzdaltseva 2014 – *Suzdaltseva V.N.* (2014) Symbolics of colors and functioning of color designation in mass media political discourse. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 10. Zhurnalistika*, no. 1, pp. 80–95. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/simvolika-tsveta-i-funktsionirovanie-tsvetooboznacheniy-v-massmediynom-politicheskomi-diskurse>. (In Russ.)
- Khaibulaeva, Ramaldanova 2020 – *Khaibulaeva A.M., Ramaldanova Z.N.* (2020) Achromatic Colours in Economic Discourse. *Herald of Dagestan State University. Series 2. The Humanities*, vol. 35, no. 1, pp. 75–82. DOI: <https://doi.org/10.21779/2542-0313-2020-35-1-75-82>. EDN: <https://elibrary.ru/efvdoz>. (In Russ.)
- Cherneyko, Yanyan Li 2019 – *Cherneyko L.O., Yanyan Li* (2019) Connotations of non-derivative color adjectives in the aspect of cognitive analysis of their compatibility with abstract nouns. *Lomonosov Philology Journal*, no. 5, pp. 144–164. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/konnotatsii-neproizvodnyh-prilagatelnyh-tsveta-v-aspekte-kognitivnogo-analiza-ih-sochetaemosti-s-abstraktnymi-imenami>. (In Russ.)